

Καλήν εσπέραν άρχοντες

Chant de Noël

(Grec)

Chant de Noël

Chant de Noël

(Français)



Kalhn esperan arxontes,
Ki an einai o orismos sas,
Xristou ti Theia gennisi,
na pw st' arxontiko sas.
Xristos gennatai simeron,
en Bithleem ti poli,
oi ouranoi agallontai,
xairtai i fysis oli.

En tw spiléw tiktetai,
en fatni tw n alogwn,
o basilefs tw n ourarwn,
kai poiitis tw n olwn.
Plithos aggelwn psallousi,
to Doksa en ypsistois,
kai touto aksion esti,
h tw n pimenwn pistis.

Ek tis Persias erxontai
treis magoi me ta dwra
astro lampro tous odigei
xwris na lipei wra.

S' affo to spiti pou 'rthame,
petra na ih ragisei
ki o noikokyris tou spitiou
xronia polla na zissi.

Bonsoir nobles gens,
Et si vous le désirez,
La sainte naissance du Christ
Je chanterai dans votre noble maison.
Le Christ est né aujourd'hui
Dans la ville de Bethléem
Les cieux se réjouissent,
La terre entière est heureuse.

Dans une grotte il est né
Dans une crèche à chevaux,
Le Roi des cieux
Le Créateur de tout l'univers.
Une foule d'anges chantent
"Hosanna in excelsis"
Et sainte est
La foi des bergers.

De Perse arrivent
Trois Mages avec leurs présents.
Une étoile brillante leur montre le chemin
Sans retard.

Dans cette maison où nous sommes venus,
Qu'aucune pierre jamais ne se fende,
Et que le propriétaire
Vive de nombreuses années.